

# Info Bulletin

## VSAM

Verein Schweizer Armeemuseum  
Association du musée suisse de l'armée  
Associazione del museo svizzero dell'esercito  
Associazium dal museum svizzer da l'armada



Assemblée des membres de la VSAM le 29 avril 2017 à Berthoud 2

Invitation et Ordre du jour 3

Rapport annuel du président de la VSAM 4

Rapport succinct de la Fondation HAM 2016 12

Bilan, compte de résultat, budget soumis 14

Acquisition d'une collection de cartes postales militaires 17

Une malle d'officier? 21

Mortiers et lanceurs de l'artillerie suisse 23

Série d'ouvrages Historische Armeefahrzeuge (Véhicules historiques de l'armée) 24

Informations sur deux expositions du Musée de l'arsenal de Schaffhouse 28

# Assemblée des membres de la VSAM

**le 29 avril 2017 à partir de 9h00,  
Berthoud, centre logistique (ex-PAA)**

## Venir en voiture

Autoroute A1, sortie n° 39 Kirchberg  
Route principale n° 23, direction Berthoud (Burgdorf) - Langnau  
À Berthoud, prendre à gauche en dessous du château, direction Heimiswil  
Après le pont sur l'Emme, à droite direction centre logistique

## Venir en train

Oltén, dép.	8h06 (Zurich, dép. 7h30, Bâle, dép. 7h31)
Gare de Berthoud, arr.	8h37
Gare de Berthoud, dép.	8h46 (bus 155 pour Heimiswil/Lueg)
Arrêt « Burgdorf Ziegelei », arr.	8h50 (400 m à pied jusqu'au centre logistique)

Berne, dép.	8h20 (S4) (Lausanne, dép. 6h47, Brigue, dép. 6h49, via Thoune-Konolfingen)
Berthoud, arr.	8h43 (puis bus comme ci-dessus)

Liaisons identiques une heure plus tard.

Dans ce cas, le temps à disposition suffira tout juste à prendre un café.

## IMPRESSUM

Bulletin des membres de l'Association du musée suisse de l'armée. Le bulletin contient également les communications de la fondation Matériel historique de l'armée suisse.

Éditeur: Association du musée suisse de l'armée, 3600 Thoune

Rédaction: Hugo Wermelinger, hugo.wermelinger@armeemuseum.ch

Traductions: GLOBAL TRANSLATIONS Sàrl

Mise en page et impression: Ilg AG, Wimmis

Légende de la couverture:

La VSAM a eu l'opportunité d'acquérir une collection de cartes postales militaires historiques. Les illustrations de couverture des versions allemande et française de ce bulletin d'information présentent chacune un exemple de ces cartes. La carte en couverture de la version allemande porte le cachet « Stans 1. VII. 12 », celle de la version française n'est pas cachetée. Vous trouverez d'autres exemples de cartes postales tirées de cette collection en pages 17-20 de ce numéro.

# Invitation et ordre du jour

Madame, Monsieur,

J'ai le plaisir de vous inviter à la 39<sup>e</sup> assemblée ordinaire des membres de la VSAM, qui se déroulera au centre logistique de l'armée de Berthoud. Le programme prévu est le suivant:

à partir

de 9h	Accueil, cafés et croissants
10h15	Début de l'assemblée des membres
12h15	Apéritif
12h45	Repas
14h30	Visite libre de la collection de véhicules
16h30	Fin de la manifestation

- Des places de parc sont à disposition devant l'entrée. Vous trouverez ci-contre des indications plus détaillées ainsi que les heures d'arrivée des trains et les horaires des bus.
- Les participants francophones bénéficieront d'une traduction simultanée.
- Les coûts du café de bienvenue avec croissants et du repas de midi avec dessert et café s'élèvent à 35 francs. L'apéritif est offert par la VSAM.
- Nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer le bulletin d'inscription ci-joint, afin que nous puissions préparer correctement cette manifestation.

J'espère que vous serez nombreux à donner suite à notre invitation et je me réjouis de vous rencontrer à l'assemblée des membres.

Meilleures salutations



Paul Müller, président de la VSAM

## Ordre du jour

1. Accueil
2. Élection des scrutateurs
3. Procès-verbal de l'assemblée des membres de 2016 (bulletin d'information 2/16 de la VSAM)
4. Rapport annuel 2016 de la VSAM (bulletin d'information 1/17 de la VSAM)
  - a) Compléments du président
  - b) Discussion, adoption
5. Fondation Matériel historique de l'armée suisse
  - a) Information par le président du Conseil de fondation
  - b) Information par le directeur de la fondation
6. Finances
  - a) Comptes annuels 2016
  - b) Rapport des vérificateurs pour 2016
  - c) Adoption, décharge du comité
7. Élections  
Élection de l'organe de révision
8. Programme 2017
  - a) Activités 2017
  - b) Budget 2017
  - c) Discussion/adoption
9. Demandes  
Les demandes des membres de l'association doivent être présentées au plus tard deux semaines avant l'assemblée au président de la VSAM.
10. Divers

Le Shop de la VSAM sera ouvert de 9h00 à 10h15 et de 12h00 jusqu'à la fin de la manifestation.

# Rapport annuel du président de la VSAM

## La VSAM en 2016

Voilà encore une année qui fut intense et riche en projets. L'assemblée des membres a eu lieu à Thoun le 23 avril 2016. Une fois de plus, l'ancien manège de Thoun-Expo a offert des conditions optimales pour un déroulement parfait. L'assemblée des membres s'est donc déroulée dans le cadre habituel sans problème notable. À la fin de l'assemblée, le futur chef de l'armée, le divisionnaire Philippe Rebord, nous a fait l'honneur d'un bref exposé. Ensuite, Jürg Keller, brigadier, nous a présenté son nouveau livre très remarqué *Der lange Weg zur Schweizerfahne* (Le long chemin vers le Drapeau suisse). L'après-midi, nous avons eu l'occasion de visiter la collection dans les locaux rénovés de l'ancienne régie des chevaux en compagnie de guides compétents de la Fondation HAM. Le procès-verbal de l'assemblée des membres a été publié dans le bulletin d'information 2/16.

L'ancienne régie des chevaux transformée a été remise officiellement à la Fondation HAM le 20 mai 2016. En raison de travaux de rénovation dans le bâtiment du commandement 113, nous devons organiser en 2016 et 2017 nos soirées conférences dans la salle de cinéma de l'école maintenance 50. Les six soirées conférences 2016 ont rencontré un franc succès et ont porté sur des thèmes intéressants. Les deux grands événements *75 ans de l'aérodrome de Meiringen* en juin et *Thun meets Army & Air Force* en octobre ont constitué l'apogée de notre travail de relations publiques. Pour ces deux événements, nous étions représentés avec le Shop de la VSAM.

L'an dernier, la VSAM s'est une fois de plus avérée être également une maison d'édition efficace. Le livre sur le drapeau suisse mentionné précédemment s'est très bien vendu. La publication récemment parue sur la munition de 4,7 cm

aussi. Une publication sur les objets explosifs de l'armée suisse est en cours d'élaboration par notre auteur expérimenté Jürg Trick. Sa parution est prévue pour l'année 2017.

Parmi les missions demandant beaucoup de travail, l'on peut citer l'accomplissement des nombreux projets, comme le transfert du matériel de la VSAM à la Confédération, les travaux relatifs à la collection de timbres des soldats, la gestion du Shop, la réalisation du nouveau site Internet, etc., sans oublier le soutien de la Fondation HAM au travers de l'intervention de nombreux bénévoles.

Au vu de ce bref résumé, l'année 2016 peut être qualifiée de positive pour la VSAM. Les travaux et réalisations furent nombreux !

## Activités du comité VSAM

Le comité a siégé à quatre reprises pendant l'exercice écoulé. Il a traité principalement les points suivants :

- manifestations de la VSAM ;
- membres de la VSAM ;
- prestations au bénéfice de la Fondation HAM (collaborateurs bénévoles, visites et manifestations) ;
- révision des statuts et conventions de prestations VSAM - Fondation HAM
- projets concernant les timbres des soldats, les livres, l'archivage, les règlements, le transfert du Shop de la VSAM et la bibliothèque ;
- projet de transfert du matériel de la VSAM à la Confédération et à d'autres organismes ;
- journées portes ouvertes et exposés ;
- présentation de la VSAM en collaboration avec la Fondation HAM ;
- bulletins d'information ;
- vente d'insignes et de livres ;
- finances.

J'ai pu m'appuyer sur le soutien efficace de mes collègues du comité. Je tiens notamment à mentionner Henri Habegger, qui reste à notre disposition avec son exceptionnel engagement comme vice-président de la VSAM. Je tiens aussi à adresser un merci tout particulier au directeur de la Fondation HAM, qui informe systématiquement le comité sur les affaires en cours et les problèmes de la fondation. Dans le domaine RP/communication, Hugo Wermelinger, en particulier, a lui aussi abattu un énorme volume de travail. Il a de nouveau été assisté ponctuellement par Hansruedi Schneider, ancien membre du comité.

A l'occasion de la dernière assemblée des membres, nous avons malheureusement dû prendre congé de deux camarades actifs depuis de nombreuses années au sein du comité, Richard Stauber et Ueli Jampen. Le comité a pu être complété avec l'élection de Christina Moser et Urs Wyssbrod. Tous deux se sont intégrés très rapidement au sein de notre comité et y travaillent de manière active. Christina Moser gère la base de données de membres et Urs Wyssbrod est actif en matière de contacts et de publicité. Adrian Muther a repris la fonction de deuxième vice-président qui était occupée par Richard Stauber.

## Soutien à la Fondation HAM par la VSAM

La Fondation HAM est dirigée par le président du Conseil de fondation Hannes Wettstein et par le directeur Stefan Schaerer. En tant qu'association de soutien et de promotion, nous sommes étroitement liés à la Fondation HAM. La VSAM continue d'être bien représentée au sein du Conseil de fondation par Jürg Burlet. Le directeur de la Fondation HAM est systématiquement invité aux réunions du comité VSAM. Comme pour la VSAM, ce huitième exercice fut extrêmement intense pour la Fondation HAM. Les transformations ainsi que les travaux de

déménagement et d'aménagement ont nécessité un engagement considérable. Le mérite en revient en grande partie aux collaborateurs motivés de la fondation, soutenus par nos bénévoles de la VSAM.

Des travaux périodiques de bénévoles ont eu lieu en groupes de travail dans les différents domaines mentionnés ci-après, les postes étant préparés sous la conduite experte des spécialistes de la Fondation HAM :

- montage et démontage *Thun meets Army & Air Force* : Heinz Bhend ;
- inventaire des insignes de corps de troupe 95 et des insignes de formation 2004 ; tri et inventaire d'états de détails : Jürg Werndli ;
- numérisation des plans transparents ; tri et inventaire des catalogues de pièces de rechange, des règlements et des manuels techniques : Hans-Rudolf Scheidegger ;
- tri préalable des dessins de munitions : Gottfried Nyffeler et Hans-Rudolf Grossenbacher.

En outre, conformément à la décision de l'assemblée des membres, la VSAM a alloué à la Fondation HAM un soutien financier de 5000 francs pour couvrir des dépenses qui ne peuvent pas être imputées au mandant, le DDPS, et qui devraient, sans cela, être financées à charge du capital de la fondation.

## Projets

### Timbres des soldats

Dans le cadre de l'inventaire de la collection de timbres de soldats du Musée de la communication (MC), nous avons pu remettre aux responsables de philatélie du MC une liste complète de tous les timbres de soldats existants chez eux. Pour la première fois, il y existe donc, pour les différentes collections partielles, un aperçu qui permet des recherches et des délivrances de renseignements ciblés dans le stock de la collection. Grâce à cet aperçu, il sera également possible de compléter au cours du premier se-

mestre 2017 la collection du MC, via notre spécialiste Peter Blaser, à partir des doublettes existantes à la VSAM, comme prévu dans l'accord intervenu avec les parties impliquées. Cette remise se fait gratuitement pour le MC. Au cours d'une phase ultérieure, la directrice du MC devra encore décider si, dans quelques rares cas, des doublettes en leur possession pourraient être cédées pour compléter la collection de timbres des soldats de la Confédération gérée par la VSAM.

Une exécution analogue de l'accord avec la Bibliothèque am Guisanplatz (BIG) est en préparation et devrait pouvoir être conclue en 2017. Les doublettes acquises et reprises pour être valorisées par la VSAM ont été traitées minutieusement par notre infatigable bénévole Hansruedi von Gunten et préparées pour la remise mentionnée au MC et à la BIG. À l'assemblée des membres du 23 avril, au jubilé de l'aérodrome de Meiringen du 16 au 18 juin et à l'événement *Thun meets Army & Air Force* des 21 et 22 octobre, Hansruedi von Gunten, soutenu par sa femme Therese, a systématiquement géré un stand de vente de timbres des soldats qui a suscité un grand intérêt et s'est avéré être un succès de vente considérable.

Sous la conduite de Peter Blaser et avec le soutien de Hansruedi von Gunten, le groupe de travail Timbres des soldats a poursuivi ses travaux relatifs au *Nouveau catalogue de timbres des soldats*, en organisant régulièrement des journées de travail intensives avec tous les collectionneurs et spécialistes connus et prêts à collaborer. Malgré l'engagement important de tous les participants, ces travaux vont encore prendre un certain temps, étant donné que le recensement et le traitement en vue de la publication du prochain catalogue (qui sera uniquement proposé sous format électronique) doivent répondre à des exigences de qualité élevées. Ces travaux permettent toutefois de garantir que le domaine des timbres des soldats est traité selon des critères très stricts.

Parallèlement à l'élaboration du *Nouveau catalogue de timbres des soldats*, les inventaires des collections du MC et de la BIG ont été actualisés avec le nouveau système de numérotation et mis à disposition des instances concernées. Outre le domaine des timbres des soldats, le travail entrepris sur les cachets de poste de

Si vous possédez encore des timbres de soldats ou des cartes postales militaires dont vous n'avez plus l'usage, nous serions ravis de les recevoir pour compléter la collection ou les valoriser.

campagne et les cartes postales militaires n'a pas cessé non plus. Ainsi, un cachet portant l'inscription «Hilfsfeldpost» et daté du 15 septembre 1914 a été découvert. Il posait jusqu'à présent quelques énigmes, lesquelles ont pu être élucidées avec l'aide de notre membre Marc Imobersteg, anciennement bibliothécaire des PPT suisses. Peut-être le cercle des lecteurs du bulletin d'information pourra-t-il aussi fournir des précisions sur la zone «Hilfsfeldpost».



## Publications

### – Livre *Der lange Weg zur Schweizerfahne* (Le long chemin vers le Drapeau suisse)

Au cours de la dernière assemblée des membres a eu lieu le vernissage du livre *Der lange Weg zur Schweizerfahne* (Le long chemin vers le Drapeau suisse) rédigé par le brigadier à disposition

Jürg Keller, membre de notre comité. Grâce aux efforts extraordinaires de l'auteur et à l'aide du metteur en page Hansrudolf Schneider et du traducteur Antoine De Courten, le calendrier serré a pu être respecté, de sorte que la livraison du livre terminé a pu avoir lieu quelques jours avant l'assemblée des membres.

Nous sommes reconnaissants d'avoir pu bénéficier, par l'entremise de notre membre M. Georges Bindschedler, d'une aide financière de la Stiftung zum Delphin pour couvrir les coûts élevés de traduction. C'est grâce à cette aide que nous avons pu proposer ce livre en deux langues au prix raisonnable de 42 francs. Étant donné que l'ouvrage est disponible en deux langues, il est réjouissant de constater qu'il rencontre aussi un accueil très favorable de la part des Romands et qu'il a pu jusqu'à présent être vendu à près de 600 exemplaires.

### – Brochure *La munition de 4,7 cm de l'armée suisse*

Au travers de sa publication *La munition de 4,7 cm de l'armée suisse*, l'auteur Peter Jäggi, président du groupe spécialisé Munition suisse et membre de l'Association du musée suisse de l'armée, est parvenu à traiter un domaine pour lequel jusqu'à présent seules quelques informations fragmentaires et un nombre restreint de spécialistes étaient connus. Des canons d'infanterie de 4,7 cm sont présents dans de nombreux musées et collections privées. Ceux-ci sont à présent remis en valeur au travers de cette documentation sur leurs munitions. Hansruedi Schneider s'est également chargé de la mise en page et de l'impression de très grande qualité. Cet ouvrage est également disponible au prix avantageux de 12 francs et connaîtra probablement une suite présentée de manière semblable pour d'autres domaines des munitions de l'armée suisse.

### – Livre *Wunderwaffe der Schweizer Armee – Sprengobjekte und Panzerhindernisse*

Il est réjouissant que l'auteur expérimenté Jürg Trick, à qui on doit déjà *Übersetzungsmittel der Schweizer Armee ab 1815* (Moyens de franchissement de l'armée suisse à partir de 1815) se soit déjà déclaré prêt à présenter un sujet encore jamais traité de manière exhaustive dans une publication. L'ouvrage est intitulé *Die Wunderwaffe der Schweizer Armee – Sprengobjekte und Panzerhindernisse* (comprendre: l'arme absolue de l'armée suisse – objets explosifs et obstacles pour les chars) et paraîtra dans le courant de l'année 2017. D'un volume de plus de 500 pages, cet ouvrage fera office de référence. Le comité de l'Association du musée de l'armée suisse est heureux de pouvoir aussi reprendre ce livre dans son programme de publication.

### – Livre *Uniformierung und Ausrüstung der Fallschirmgrenadier Kp 17 (Uniformes et équipement de la compagnie de grenadiers-parachutistes 17)*

Cela fait longtemps que notre membre Marco Leupi caresse l'idée d'élaborer une publication complète sur son domaine de compétence. C'est un collectionneur spécialisé dans le domaine des uniformes et de l'équipement de la compagnie de grenadiers-parachutistes 17. La publication devrait paraître dans le courant de l'année et être disponible via le Bookshop de la VSAM. De plus amples informations seront disponibles prochainement.

## Dossiers des Archives fédérales

Les dossiers de l'Association du musée suisse de l'armée repris des Archives fédérales ont été amenés aux archives de l'association (dans la mesure où ils la concernaient). Le reste a pu être remis aux organismes suivants au cours de l'année 2016 après un important travail de tri :

- Fondation Matériel historique de l'armée suisse, Thoune ;



- Bibliothèque nationale suisse, Berne ;
- Bibliothèque am Guisanplatz (BIG), Berne ;
- Archives d'histoire contemporaine de l'EPF Zurich ;
- Archives du CICR, Genève ;
- Archives d'histoire sociale, Zurich ;
- Institut de recherche en histoire militaire des Archives fédérales de la République fédérale d'Allemagne à Fribourg-en-Brisgau.

Après un examen détaillé des documents remis, ces organismes ont procédé à quelques retours, qui ont ensuite pu être renvoyés en grande partie à un autre organisme mentionné. Il ne reste plus à présent que quelques documents ; ceux-ci seront distribués dans le courant des prochains mois. Cette action est à présent terminée. Nous remercions les bénévoles impliqués Adrian Muther et Marc Imobersteg.

## Transfert du matériel de la VSAM à la Confédération

Le transfert du matériel de collection en possession de la VSAM à la Confédération est terminé. Parmi tout le matériel non revendiqué par la Fondation HAM, certains objets seront prochainement renvoyés à la VSAM. Le comité se chargera en temps voulu de la valorisation des objets renvoyés.

## Relations publiques

Le travail de relations publiques reste un aspect important de notre activité. Il s'est souvent agi d'activités communes à l'association et à la fondation. Les deux institutions tirent ainsi à la même corde pour une bonne cause !

## Bulletin d'information de la VSAM

Le bulletin d'information est paru à trois reprises cette année. Le premier numéro contenait l'in-

formation et les documents sur l'assemblée des membres, le rapport annuel du président ainsi qu'un rapport succinct du président du Conseil de fondation, Hannes Wettstein. Dans un article détaillé, Claudio Lazzarini a abordé l'histoire de l'Unimog-S en s'appuyant sur son exposé du 8 juillet 2015 à Berthoud. Henri Habegger a rédigé un supplément sur la personne du développeur d'armes Adolf Furrer. Des indications bibliographiques ainsi qu'une présentation sur l'exposition Mobilisation au Musée de l'arsenal de Schaffhouse ont complété le bulletin d'information.

Le second numéro contenait traditionnellement le procès-verbal de l'assemblée des membres. « Le feu sacré n'est pas prêt de s'éteindre... », a déclaré Stefan Schaerer en citant l'intervenant, le divisionnaire Claude Meier, chef de l'État-major de l'armée, à l'inauguration de l'ancienne régie des chevaux. Jürg Burlet a fourni l'article principal intitulé « L'internement de l'armée de Bourbaki en 1871 dans les dessins d'Oscar Huguenin. » Des informations sur le livre de la Société d'histoire de l'art en Suisse intitulé *Casernes et places d'armes de Suisse* ainsi que sur la nouvelle exposition spéciale sur le développement de l'armée (DEVA) au Musée de l'arsenal de Schaffhouse ont complété le deuxième numéro.

Le troisième bulletin d'information contenait des articles de Henri Habegger intitulés « Les pièces d'artillerie éclatées » et « Les grenades à fusil pour l'arquebuse antichar 24 mm 1941 ». *Thun meets Army & Air Force* fut également un moment fort pour la fondation et l'association ! Le Musée de l'arsenal de Schaffhouse a également participé au bulletin au travers d'articles sur la visite du conseiller fédéral Guy Parmelin et sur la parade de blindés.

Nous en profitons pour remercier ici les différents auteurs ainsi que le rédacteur du bulletin d'information, Hugo Wermelinger. J'en profite pour lancer un appel à tous les membres, afin qu'ils n'hésitent pas à rédiger des articles inté-

ressants pour notre bulletin d'information et à les mettre à notre disposition.

Comme les lecteurs ont pu le constater, le bulletin d'information 2/16 s'est accompagné d'une modification de la présentation. Cela est dû au fait que, à partir de ce numéro, nous avons confié les travaux de mise en page à l'entreprise Ilg AG, de Wimmis, qui ne se chargeait auparavant que de l'impression. Nous en avons profité pour également confier à cette entreprise les travaux d'emballage et d'expédition, l'ancien fournisseur étant confronté à des problèmes de fiabilité insolubles. Toutes les étapes, à savoir la mise en page, l'impression et l'expédition du bulletin d'information, sont donc désormais confiées à un seul et même prestataire, ce qui permet des économies et un gain de temps considérables. Nous remercions l'entreprise Ilg pour l'excellente collaboration et en profitons pour l'accueillir en tant que nouveau membre collectif de l'Association du musée suisse de l'armée. Nous attirons votre attention sur la présentation de l'imprimeur Ilg de Wimmis dans ce bulletin.

## Conférences de la VSAM

Les conférences organisées par la VSAM ont de nouveau été très appréciées. Ces soirées conférences ont attiré à chaque fois entre 40 et 150 participants.

**20.01.2016** Avions « made in Thoun ». Histoire de la construction aéronautique à Thoun. Intervenant : Hans Kelterborn, Thoun

**23.03.2016** Opérations de l'armée suisse 1939-1945. Intervenant : Jürg Keller, brigadier a d, Sugiez.

**25.05.2016** la géographie militaire de Suisse. Intervenant : Gerhard Wyss, ancien chef de la Section des ouvrages de commandement et de combat, sous-groupe Opérations

**13.07.2016** Histoire du ravitaillement mobile de l'armée suisse. Intervenants : Henri Habegger, vice-président de la VSAM, et Michiel Brunott, collaborateur de la Fondation HAM à Berthoud  
**21.09.2016** Histoire de la guerre du gaz et des

mesures de protection. Intervenants : Matthias Giger et Ulrich Stoller

**23.11.2016** Les Polonais internés en Suisse entre 1940 et 1945. Intervenant : Silvio Keller, ancien directeur du groupe de travail Monuments militaires du DDPS (ADAB).

Au travers de ces conférences, nous souhaitons non seulement aborder des thèmes historiques généraux, mais aussi attirer l'attention d'un public plus large sur certains domaines d'activités de la Fondation HAM.

Le comité VSAM a décidé de poursuivre ce cycle de conférences en 2017. Le programme des conférences correspondant vous a déjà été présenté dans le bulletin d'information 3/16.

Les rapports sur les soirées conférences passées ainsi que le dépliant reprenant le programme du cycle de conférences 2017 et les annonces des conférences à venir peuvent être consultés sur le site [www.armeemuseum.ch](http://www.armeemuseum.ch) (News).

## Internet, prospectus, médias, annonces

Le travail de relations publiques a été effectué en grande partie via :

- le site Internet complet actualisé en continu,
- les annonces et les comptes rendus des médias,
- les annonces parues dans la presse locale et dans des revues militaires.

Il convient notamment de mentionner le nouveau site Internet de la VSAM avec boutique en ligne : nous le dévoilerons courant 2017. Pour la première fois, nous proposons en outre plus de 3000 règlements excédentaires différents à des prix avantageux (voir bulletin d'informations 3/15).

Nous en profitons pour remercier les deux acteurs principaux dans ce domaine que sont Hugo Wermelinger, membre du comité, et Hans-Rudolf Schneider, collaborateur externe, pour leur professionnalisme et leur travail effectué systématiquement dans les délais impartis.

## 75 ans de l'aérodrome militaire de Meiringen, les 17 et 18 juin 2016

Les manifestations et les démonstrations qui mettent en scène les forces aériennes attirent toujours de nombreux visiteurs. L'événement organisé à Meiringen n'a pas échappé à la règle. Nous y étions présents avec notre Shop de la VSAM. Le succès de nos activités s'est avéré bon, sans être colossal. Même s'il était bon en soi, l'emplacement de la halle était quelque peu éloigné du flux de visiteurs. Par ailleurs, les mauvaises conditions météorologiques ont donné lieu à un certain immobilisme des spectateurs !

## Thun meets Army & Air Force, 21-23 octobre 2016

Cet événement a incontestablement constitué l'apogée du programme de l'année. Il a accueilli plus de 250 000 visiteurs ! Toute l'armée était remarquablement représentée au travers d'expositions, de présentations, de défilés et de meetings aériens. La météo clémente a contribué à assurer une bonne ambiance. Le comportement exemplaire des troupes, et de chaque militaire en particulier, fut spectaculaire et réjouissant. La Fondation HAM fut particulièrement sollicitée au travers de différentes pièces exposées, ainsi que d'une remarquable exposition spéciale dans la salle des chevaliers du château de Thoune ! La situation optimale de notre Shop de la VSAM nous a permis de le présenter au mieux. Le succès des ventes ne s'est pas fait attendre. Nous en profitons pour remercier chaleureusement l'équipe du Shop, Florence Balmer, Vicki Jäger, Daniel Matthys, Christina Moser, Adrian Muther et les autres collaborateurs. Nous adressons aussi un merci particulier à Hansruedi von Gunten et à sa femme Therese, qui ont animé le stand de vente de timbres des soldats pendant toute la durée de l'événement.

## Shop de la VSAM

Nous travaillons depuis longtemps à la restructuration du site Internet de l'Association du musée suisse de l'armée. En raison de problèmes techniques du côté du fournisseur Internet, ces travaux n'ont pas encore pu être terminés. Notre ancienne collaboratrice du Shop Vicky Jäger, aujourd'hui à la retraite, avait accompli avec son conjoint Daniel Matthys un travail colossal en saisissant tout l'assortiment du Shop avec des scans et des photos, en le remaniant et en le mettant à disposition pour la restructuration du Shop.

De même, la mise en ligne attendue depuis longtemps de la liste des règlements disponibles pour la vente a été retardée par des problèmes techniques. Nous partons du principe que les travaux liés au nouveau site Internet pourront être terminés pour l'assemblée des membres 2017.

Nous serons également représentés à l'assemblée des membres du 29 avril 2017 à Berthoud avec tout l'assortiment de livres et d'insignes. De même, nous prévoyons la publication d'une liste de livres mise à jour et l'envoi en même temps que le bulletin d'information 2/17.

## Évolution de la VSAM

J'ai annoncé une révision des statuts, lors de l'assemblée des membres 2016. Les statuts actuels datent de 2005. Beaucoup de choses ont évolué depuis. En 2008, la VSAM a créé la Fondation HAM. Cette fondation a repris différentes tâches de la VSAM. Ainsi, le matériel historique de l'armée est désormais géré par la Fondation HAM. La VSAM est devenue l'association promotionnelle de la Fondation HAM. Quant à la question d'un musée de l'armée à proprement parler, elle a été reléguée au second plan en faveur de la réalisation d'une collection de présentation. Cela a remis en question l'art. 3 (Objet) des statuts de l'association.

Le texte des statuts actuels peut être consulté sur notre site Internet.

Le comité s'est penché sur la révision des statuts au cours de plusieurs réunions et a élaboré des reformulations correspondantes. Après diverses consultations, y compris avec des experts externes, le comité en est arrivé à la conclusion qu'il est préférable de renoncer à une révision des statuts actuellement.

De l'avis unanime, il ne faut en aucun cas renoncer à la promotion à long terme de la réalisation d'un musée de l'armée et au nom « Association du musée suisse de l'armée ». L'étape intermédiaire aujourd'hui probable d'une collection de présentation attractive est réaliste et souhaitable, mais la forme d'une telle collection de présentation est encore totalement ouverte. En outre, un conflit d'intérêt entre la VSAM et la Fondation HAM se dessine à ce sujet. Les priorités de la Fondation HAM sont le traitement et l'inventaire minutieux du matériel et non une collection de préparation, ce qui est parfaitement compréhensible ! La VSAM souhaite toutefois axer ses priorités sur une collection de présentation attractive, sur des visites et sur le travail de relations publiques. Il faut encore un certain temps pour résoudre ces problèmes. Une révision des statuts ne pourra être proposée que lorsque l'orientation et l'approche de la VSAM ainsi que la collaboration future avec la Fondation HAM seront plus claires. Fondamentalement, la version actuelle de l'article relatif à l'objet de l'association permet à cette dernière de vivre. Il ne contient aucune affirmation fautive, même si différents principes et domaines d'activité ont évolué.

## Remerciements

Nous pouvons tirer le bilan d'une année d'activités très réussie. Par conséquent, j'attache beaucoup d'importance à remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contri-

bué à ce succès. Nous tenons à remercier le chef du DDPS et le chef de l'armée pour le soutien qu'ils ont apporté à nos activités. Je tiens à adresser un merci tout particulier à la Fondation HAM et à tous les services impliqués du DDPS : service central HAM, comité consultatif, planification de l'état-major de l'armée, base logistique de l'armée, Centre logistique de Thoune, Armatisuisse et RUAG pour la bonne collaboration. Je remercie mes collègues du comité VSAM pour leur excellent soutien. Nous adressons un merci tout particulier à Henri Habegger ainsi qu'à Stefan Schaerer, directeur de la Fondation HAM, pour leur important engagement. Je remercie ensuite notre personnel et tous les collaborateurs engagés et bénévoles. Ils sont l'âme de notre association ! Enfin, je remercie naturellement aussi tous les membres de notre association pour leur soutien.



Paul Müller, président de la VSAM

# Rapport succinct de la Fondation HAM 2016

L'année 2016 fut le huitième exercice depuis la création de la Fondation HAM et elle nous a une nouvelle fois rapprochés de notre objectif, à savoir mettre en place une collection de présentation répertoriée proprement et bien documentée qui réjouit nos visiteurs.

La clôture de la phase de transformation à la fin de l'année 2015 a offert la possibilité d'adapter aux nouvelles circonstances la convention de prestations (CP) conclue avec le service central HAM au sein du DDPS (ZSHAM). Dans cette nouvelle situation, rappelons notamment le budget réduit d'environ 10 % par rapport à la période précédente. Cette CP est entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2016.

Nous avons aussi remanié les directives internes de la Fondation HAM relatives au concept de collection et les avons fait viser par le ZSHAM. Les pièces et catégories de pièces que la fondation doit concrètement reprendre dans la collection ou exclure de celle-ci sont à présent clairement définies.

Le seul changement en matière de personnel intervenu l'an dernier a concerné deux départs : le départ à la retraite de Max Martin, que nous tenons une fois encore à remercier chaleureusement pour tout ce qu'il nous a apporté. Et celui de Fred Heer, qui a quitté le Conseil de fondation fin mars 2016 et qui fut un membre hautement estimé de ce comité depuis la création de la fondation. Nous regrettons sa décision, même si nous comprenons parfaitement qu'il veuille se détacher davantage de ses obligations contraignantes. Nous lui souhaitons le meilleur pour sa vie future. Fred Heer est remplacé par Hans-Ueli Haldimann, qui était encore fin 2016 commandant de la place d'armes de Thoune. C'est un complément précieux pour notre équipe et nous nous réjouissons grandement de sa collaboration.

En ce qui concerne les infrastructures, la régie des chevaux à Thoune a de nouveau été à l'avant-plan au cours de cet exercice. Son inauguration a eu lieu le 20 mai 2016. Outre d'éminents représentants du DDPS, le conseiller d'État Hans-Jürg Käser était présent parmi les invités. À l'époque, le bâtiment était encore en grande partie vide. Nous sommes toutefois parvenus à aménager la collection de harnachements et la collection de systèmes d'éclairage de manière à pouvoir les présenter aux visiteurs.

Il y avait aussi une surprise à l'étage supérieur de l'ancien manège (halle « Nüssli »). Un contrôle de la statique a révélé que la contrainte des pièces d'artillerie qui y sont exposées était trop importante et qu'une réorganisation de toute la zone était par conséquent indispensable. La réduction et le regroupement des pièces d'artillerie présentées dans l'entrepôt ne seront terminés que dans le courant de l'année 2017. Après l'inauguration de la régie des chevaux, nous avons pu constater une nette augmentation des demandes de visite sur le site de Thoune. En tout, nous avons pu réaliser 123 visites guidées pour un total de 2407 visiteurs. Le nombre de visiteurs à l'occasion de *Thun meets Army & Air Force* au château de Thoune n'est pas pris en compte dans cette synthèse. Les expériences faites jusqu'à présent révèlent que les visiteurs souhaitent avant tout visiter si possible tous les secteurs et ne sont que rarement intéressés par des visites guidées approfondies de secteurs particuliers. C'est pourquoi nous allons à l'avenir opérer une distinction entre visites guidées générales et visites guidées spécialisées. Pour les visites guidées générales, il est souhaitable que les groupes soient essentiellement encadrés par des béné-

voles. Pour les visites spécialisées, il est préférable de faire appel à nos experts.

Un travail d'inventaire acharné a été réalisé dans tous les domaines de la collection. Tandis que la majeure partie des véhicules a déjà été répertoriée à Berthoud, d'innombrables pièces et catégories de pièces restent non inventoriées à Thoune. Le travail d'inventaire restera l'une des principales activités au cours des prochaines années. L'année dernière, nous avons en outre analysé et numérisé une importante collection de dessins de munitions à Thoune avec l'aide de spécialistes en munitions bénévoles.

Notre fondation-sœur, l'HAMFU, à Winikon, inaugurera son centre de collection à l'été 2017. Concernant cet événement, l'équipe de Berthoud a restauré différents véhicules de transmissions qui ont été transférés en Suisse orientale en septembre et qui sont désormais exposés dans le nouveau centre de collection. En outre, la Fondation HAM a également participé au 75<sup>e</sup> anniversaire de l'aérodrome de Meiringen avec la préparation et le prêt de véhicules historiques.

À Sumiswald, la ZSHAM a en outre réalisé l'an dernier trois actions de remise pour musées et collectionneurs de la catégorie A. Comme on le sait, la tâche de la Fondation HAM consiste à réaliser les travaux préparatoires nécessaires. Trois autres actions de remise auront lieu en 2017. Le volume est en recul, ce qui montre que nous atteignons tout doucement le bout du tunnel. Il restera encore à évaluer le matériel récemment mis hors service.

Le point culminant de l'exercice de cette année fut incontestablement l'événement *Thun meets Army & Air Force* du 21 au 23 octobre à Thoune. La phase de préparation fut courte et les attentes placées en nous étaient élevées. Au vu des retours, nous pensons que nous sommes parvenus à présenter notre matériel de manière attractive. L'exposition dans la salle des chevaliers du château de Thoune a notamment

représenté un véritable défi, surtout du point de vue logistique. En quelques exemples, nous avons présenté l'évolution technologique de l'armée suisse. En outre, nous avons exposé au château les uniformes et autres objets des quatre hommes qui ont occupé jusqu'à présent la fonction de commandant en chef de l'armée suisse.

Dans la halle P du Polygone, on a pu admirer le harnachement utilisé pour les obsèques du général Guisan ainsi que l'affût utilisé pour le transport du cercueil. Le vendredi et le samedi, 15 véhicules à roues et blindés historiques ont participé au défilé, conduits par des bénévoles et par nos collaborateurs. La Fondation HAM a investi quelque 2100 heures, soit une année-homme, pour cet événement. Les nombreuses réactions positives montrent que cet investissement en valait la peine.

Pour conclure, il nous reste à remercier chaleureusement tous les bénévoles, tous les collaborateurs et le comité de la VSAM pour leur soutien. Une partie importante du travail de la Fondation HAM a été achevé avec succès. Toutefois, les tâches restantes sont encore ardues et peu spectaculaires. Nous souhaitons nous y attaquer soigneusement et espérons avoir, pour cela, la compréhension nécessaire : les bonnes choses se font toujours attendre.

Stefan Schaerer, directeur de la Fondation HAM  
Hannes Wettstein, président du Conseil de fondation HAM



Hannes Wettstein



Stefan Schaerer

# Bilan, compte de résultat, budget soumis

## Bilan

	31.12.2016	31.12.2015	31.12.2014
<b>Actifs</b>			
Liquidités	202'860.46	180'981.63	237'712.42
Avoirs auprès de tiers	420.00	315.00	315.00
Avoirs impôt anticipé	0.00	71.85	158.60
Stock de marchandises*	30'000.00	45'000.00	15'000.00
<b>Actifs circulants</b>	<b>233'280.46</b>	<b>226'368.48</b>	<b>253'186.02</b>
Fonds	1.00	1.00	1.00
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>	<b>1.00</b>
<b>Total des actifs</b>	<b>233'281.46</b>	<b>226'369.48</b>	<b>253'187.02</b>
<b>Passifs</b>			
Engagements envers des tiers	1'339.20	0.00	13'500.00
Provision pour publications**	0.00	0.00	15'000.00
<b>Capital étranger</b>	<b>1'339.20</b>	<b>0.00</b>	<b>28'500.00</b>
Patrimoine de l'association	226'369.48	224'687.02	229'970.45
Excédent de recettes/dépenses	5'572.78	1'682.46	-5'283.43
<b>Capital propre</b>	<b>231'942.26</b>	<b>226'369.48</b>	<b>224'687.02</b>
<b>Total des passifs</b>	<b>233'281.46</b>	<b>226'369.48</b>	<b>253'187.02</b>

\* Commentaire relatif au poste Stock de marchandises

Le stock de la production de livres est mis à l'actif au prix d'achat des différents livres. L'ouvrage intitulé *Fahrzeuge der Schweizer Armee* (Véhicules de l'armée suisse) paru en 2015 a fait considérablement augmenter le stock pour 2015.

\*\* Commentaire relatif au poste Provision pour publications

Conformément à une décision du comité prise en 2013, une provision qui n'est plus nécessaire concernant les risques liés à la TVA en 2014 et 2015 est utilisée pour l'ajustement d'un montant aux coûts de production des nouvelles parutions. Au cours de l'exercice 2015, la publication *Fahrzeuge der Schweizer Armee* (Véhicules de l'armée suisse) a été soutenue à concurrence d'un montant de 15 000 francs. En 2014, la publication *Das Ordonnanzrad in der Schweizer Armee Band 3* (Le vélo d'ordonnance dans l'armée suisse – tome 3) a bénéficié d'un soutien à concurrence d'un montant de 15 000 francs. Ainsi, plus aucune provision ne persistait au 1<sup>er</sup> janvier 2016.

## compte de résultat

	Compte 2016	Budget 2016	Compte 2015
<b>Recettes</b>			
Cotisations des membres et dons	72'781.61	75'500.00	75'881.64
Cotisations de membres à vie	1'000.00	500.00	500.00
Intérêts et revenus du capital	112.90	0.00	210.25
Shop de la VSAM (résultat net)*	9'366.76	9'000.00	8'808.45
<b>Total des recettes</b>	<b>83'261.27</b>	<b>85'000.00</b>	<b>85'400.34</b>
<b>Dépenses</b>			
Administration, frais de port, divers	12'955.88	12'000.00	11'351.43
Bulletin d'information, Internet et annonces	50'268.01	57'000.00	59'316.22
Contacts avec l'armée et des musées	384.00	500.00	279.00
Entretien du fonds, exposés et manifestations	9'080.60	10'000.00	7'771.23
Cotisation à la Fondation HAM	5'000.00	5'000.00	5'000.00
<b>Total des dépenses</b>	<b>77'688.49</b>	<b>84'500.00</b>	<b>83'717.88</b>
<b>Excédent de recettes/dépenses</b>	<b>5'572.78</b>	<b>500.00</b>	<b>1'682.46</b>

\* Commentaire au sujet du résultat net du Shop

Le chiffre d'affaires réalisé au cours de l'exercice 2016 s'élève à 73 698.82 francs (exercice précédent 107 760.21 francs). Les dépenses d'achat de marchandises commerciales s'élèvent à 21 404.24 francs. Une baisse de stock de 15 000 francs a été également comptabilisée. Les frais d'exploitation et de personnel directement imputables au Shop s'élèvent à 27 927.82 francs (exercice précédent 28 099.40 francs). Par ailleurs, les frais d'assainissement du nouveau site du Shop à Thoun ont été comptabilisés à titre de charge extraordinaire au résultat du Shop à concurrence de 15 277.45 francs.



# Acquisition d'une collection de cartes postales militaires

## Budget soumis

	Budget 2017	Compte 2016	Compte 2015
<b>Recettes</b>			
Cotisations des membres et dons	71'500.00	72'781.61	75'881.64
Cotisations de membres à vie	500.00	1'000.00	500.00
Intérêts et revenus du capital	0.00	112.90	210.25
Shop de la VSAM (résultat net)	6'000.00	9'366.76	8'808.45
<b>Total des recettes</b>	<b>78'000.00</b>	<b>83'261.27</b>	<b>85'400.34</b>
<b>Dépenses</b>			
Administration, frais de port, divers	12'000.00	12'955.88	11'351.43
Bulletin d'information, Internet et annonces	50'000.00	50'268.01	59'316.22
Contacts avec l'armée et des musées	500.00	384.00	279.00
Entretien du fonds, exposés et manifestations	10'000.00	9'080.60	7'771.23
Cotisation à la Fondation HAM	5'000.00	5'000.00	5'000.00
<b>Total des dépenses</b>	<b>77'500.00</b>	<b>77'688.49</b>	<b>83'717.88</b>
<b>Excédent de recettes/dépenses</b>	<b>500.00</b>	<b>5'572.78</b>	<b>1'682.46</b>

S'intéresser aux collections de timbres de soldats amène aussi à trier et recenser systématiquement un grand nombre de cartes postales militaires à des fins de collection, à savoir des cartes postales aux sujets militaires. On retrouve à la fois des cartes présentant des photographies et d'autres illustrées par des artistes, qui représentaient bien souvent les sujets des timbres de soldats. Nous cherchons constamment à compléter notre collection. Nous avons appris par le membre de notre comité Jürg Burlet que son prédécesseur au Musée national de Zurich, Peter Mäder, à la retraite depuis de nombreuses années déjà et avançant en âge, était à la re-

cherche d'un nouveau foyer pour sa vaste collection de cartes postales militaires. À l'occasion d'une visite conjointe, nous sommes rapidement tombés d'accord et avons racheté cette collection pour un prix symbolique.

À ce sujet, nous vous renvoyons également vers le catalogue de Markus Wittwer *Die Militärpostkarten und Ganzsachen der Schweiz, 1. und 2. Weltkrieg*, disponible dans notre magasin au prix de 63 francs (référence 03 de la liste de livres 2015).

Texte et photos : Henri Habegger



Aperçu de la collection de Peter Mäder, rangée dans des boîtes de classement et en partie dans des albums.



Occupation de la frontière en 1914, avec photos du général et du chef de l'État-major général.



Visite de l'empereur Guillaume II en Suisse en 1912.





Schaggi tiens toi bien !



Gutes Quartier. Bon quartier.



Ça ne pourra plus durer bien longtemps avant que nous ne recevions nos repas par voiture.



Alarm! Alarme!





Karre Putzete! Nettoyage, mais pas à sec!



Au bivouac.

## Une malle d'officier ?

Le bulletin d'information 3/2007 de l'Association du musée suisse de l'armée contenait un article intitulé « La malle d'officier bien connue et son histoire lacunaire ». Son auteur tentait de décrire l'histoire de la malle d'officier, depuis ses origines jusqu'à aujourd'hui, au travers de documents officiels et d'objets de collection.

sés à utiliser des malles acquises à titre privé, probablement subventionnées.

### Dimensions de la malle

- Longueur totale 680 mm
- Profondeur totale 340 mm
- Hauteur totale 290 mm

Sporadiquement, certains objets qui font surface ressemblent aux modèles d'officier, tant dans leur présentation que dans leur utilisation occasionnelle de matériaux déclarés d'ordonnance. Il n'est pas possible de donner avec certitude l'époque, le fabricant et l'usage précis de cette malle, voire s'il s'agit d'un modèle officiel.

Les tiges de renfort du couvercle présentent une largeur de 34 mm pour une hauteur de 10 mm et sont espacées de 145 mm. Aucune tige de renfort n'a été placée sous la malle et sur les côtés. Les lanières en cuir fixées par trois rivets de chaque côté mesurent 25 mm de large et sont espacées de 340 mm. Il est intéressant de noter que l'arrière de la malle est doté de deux charnières mécaniques, recouvertes par une toile noire renforcée et tendue sur les arêtes.

En tout état de cause, cet objet peut aussi être un modèle de malle destiné à des sous-officiers supérieurs, car c'est seulement à l'époque de la Première Guerre mondiale que ces gradés furent dotés de malles et ils étaient jusqu'alors autori-

Une de ces « malles d'officier » est présentée ici :



Vue de face de la malle. Fermeture par deux lanières transversales avec fermoir. Serrure en plaque de laiton, similaire au modèle d'ordonnance 1889, mais avec serrure à double panneton.

# Mortiers et lanceurs de l'artillerie suisse

## Des débuts au milieu des années 1930

En janvier dernier est paru le cinquième épisode des *Pièces de l'artillerie suisse* dans les Neujahrsblätter de la Feuerwerker-Gesellschaft/Artilleriekollegium de Zurich.

Cette publication de plus de 150 pages richement illustrées est disponible dans le magasin de l'Association du musée suisse de l'armée au prix de 40 francs. La liste complète des publications disponibles peut être consultée sur notre site Internet [www.armeemuseum.ch](http://www.armeemuseum.ch), onglet Boutique.



Les cornières et les renforts d'angles ressemblent fortement à la malle d'officier d'ordonnance 1889.



Vue de gauche de la malle, avec poignées similaires au modèle d'ordonnance.



Malle ouverte avec revêtement intérieur en tissu rayé. Aucun aménagement intérieur n'est présent ou prévu.

L'auteur est bien évidemment reconnaissant pour tout renseignement complémentaire sur le modèle de malle présenté et sur des modèles similaires.

Texte et photos: Henri Habegger



Cette nouvelle parution aborde l'histoire, peu connue jusqu'à présent, des mortiers et lanceurs expérimentés et introduits en Suisse, depuis les débuts de l'artillerie fédérale jusqu'au milieu des années 1930. Dans une première partie, ces documents racontent l'histoire des mortiers traditionnels en prenant l'exemple des mortiers de l'Artilleriekollegium de Zurich et de la Gilde der Bombenwerfer de Zurich, ainsi que

des mortiers d'épreuve des poudres. Une seconde partie très complète décrit la naissance des lance-mines et leur apparition dans l'armée suisse, de la Première Guerre mondiale jusqu'au milieu des années 1930. Les liens parfois complexes sont présentés de façon compréhensible pour le lecteur, sous forme de tableaux et de synopsis.

Henri Habegger



# Série d'ouvrages Historische Armeefahrzeuge (Véhicules historiques de l'armée)

La nouvelle série d'ouvrages sur les véhicules historiques de l'armée donne une vue d'ensemble de la collection de véhicules de la Confédération à Berthoud. Elle se distingue des autres ouvrages de référence, notamment *Fahrzeuge der Schweizer Armee* (Véhicules de l'armée suisse), en s'intéressant dans le détail à l'histoire des véhicules et des constructeurs au travers de documents répartis en quatre volumes. Comme le mentionne le brigadier Rolf Siegenthaler dans la préface: « Les véhicules de Berthoud donnent un aperçu unique des réponses

industrielles aux questions de mobilité militaire ». En effet, on trouve dans la collection quasiment toutes les sociétés suisses spécialisées dans la construction de véhicules et de remorques. Nombre d'entreprises disparues depuis de longues années attestent d'une époque où la diversité des produits était grande. Ces entreprises ne sont plus connues, notamment des visiteurs les plus jeunes. La documentation a également pour but de montrer que ces fabricants aujourd'hui inconnus faisaient partie des meilleurs à l'époque et que l'achat de véhicules

était une affaire sérieuse pour l'armée suisse. Les quatre volumes illustrés, répartis par thème, présentent 362 véhicules au total. Tous les véhicules ont été photographiés par un professionnel en adoptant toujours le même angle de vue. La documentation a la particularité de présenter également une vue arrière de chaque véhicule, selon le même angle et en gros plan. Cela allège le travail des modélistes, sachant que se rendre sur place à Berthoud pour prendre les mesures des véhicules requiert une inscription préalable. L'équipe professionnelle de Berthoud

se tient également à disposition pour aider et conseiller les personnes intéressées. La série d'ouvrages peut uniquement être commandée auprès de l'OFCL ou directement sur place à Berthoud. Adresse de commande : Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL), Diffusion des publications, Ventes militaires, Fellerstrasse 21, 3003 Berne, téléphone 058 465 50 50, e-mail : [verkauf.militaer@bbl.admin.ch](mailto:verkauf.militaer@bbl.admin.ch)

Markus Hofmann



Exemple d'une double page extraite de la série d'ouvrages Historische Armeefahrzeuge (Véhicules historiques de l'armée).



Exemple d'une double page extraite de la série d'ouvrages Historische Armeefahrzeuge (Véhicules historiques de l'armée).

**Volume 1**  
*Chars*, 72 pages, broché, 280 x 210 mm, prix unitaire 15 francs. Description de tous les chars de la collection de Berthoud, complétée par des photographies historiques, notamment du convoi du premier Centurion en août 1952 et de la livraison des premiers chars de grenadier le 20 août 1964.

**Volume 2**  
*Véhicules lourds à moteur*, 144 pages, prix unitaire 25 francs. Aux photographies sont ajoutées de courtes précisions sur la fonction de chaque véhicule, mais aussi sur l'histoire des différents modèles et de leurs fabricants. L'ouvrage présente également le tout dernier exemplaire de la marque Saurer et le tout dernier FBW, qui font tous deux partie de la collection de Berthoud.

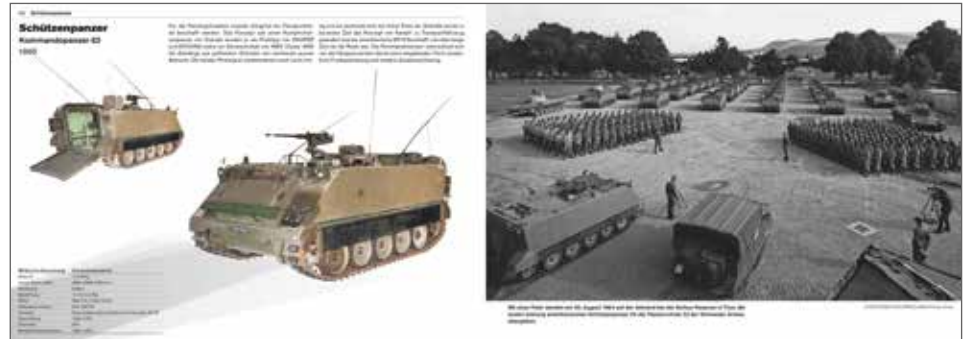
**Volume 3**  
*Véhicules légers à moteur*, 144 pages, prix unitaire 25 francs. Cet ouvrage est lui aussi complété de nombreux textes d'information.

**Volume 4**  
*Génératrices et remorques*, 136 pages, prix unitaire 25 francs. Ce volume présente plus de 60 constructeurs suisses et étrangers. Relatant l'histoire de ces constructeurs, il constitue un document historique de valeur.

**L'édition complète**  
 Composée des quatre volumes regroupés dans un coffret pratique, cette édition est disponible au prix avantageux de 79 francs, soit une économie de 11 francs par rapport à l'achat des volumes séparément.



Les quatre tomes sont également disponibles ensemble dans un coffret.



Deux exemples de double pages extraites de la série d'ouvrages Historische Armeefahrzeuge (Véhicules historiques de l'armée).

# Informations sur deux expositions du Musée de l'arsenal de Schaffhouse

## Du véhicule blindé 39 Praga au char 68/88

La nouvelle exposition du Musée de l'arsenal montre l'évolution de la mécanisation de notre armée, en présentant 18 chars historiques du musée en état de fonctionner et en abordant les contextes techniques et tactiques. Chaque étape de cette évolution est présentée au travers d'au moins un véhicule et expliquée de façon simple et compréhensible grâce à des panneaux d'information. Des enregistrements vidéo contemporains et d'époque complètent l'exposition.

Les chars ont été employés par les belligérants dès la Première Guerre mondiale, avant de devenir l'arme principale durant la Seconde Guerre mondiale. L'armée suisse a, quant à elle, attendu la fin de la Seconde Guerre mondiale pour se doter de véhicules blindés chenillés, illustrant ainsi les difficultés de notre armée à s'adapter aux changements de paradigme.

L'exposition célèbre également le site industriel dans lequel elle est abritée, à savoir les anciennes Aciéries Georg Fischer, d'où sortirent dès 1957 les principales pièces des chars suisses (carcasses et tourelles). Dans le même bâtiment, l'exposition sur l'histoire de la motorisation de l'armée suisse reste ouverte, présentant plus de 40 véhicules. Le bistrot du musée est lui aussi en service.

**Inauguration de l'exposition:** le samedi 6 mai 2017, 10h00, dans les Aciéries im Mühlental, Schaffhouse. Suite à l'inauguration, il sera possible de réserver des visites guidées à tout moment.

Informations complémentaires :  
[www.museumimzeughaus.ch](http://www.museumimzeughaus.ch)

## Rapatriement d'internés entre 1914 et 1917 : Schaffhouse vient au secours de 300 000 personnes

À l'éclatement de la Première Guerre mondiale en Europe, des milliers de personnes ont été prises par surprise et internées. Durant la guerre, les populations des régions envahies par l'Allemagne ont en outre été évacuées et rassemblées dans des camps. La Suisse s'est engagée pour le rapatriement de ces internés dans le besoin. Tout au long de la Première Guerre mondiale, 300 000 internés et évacués d'Allemagne ont été rapatriés en France en traversant la Suisse. Des bénévoles leur offraient repas, soins et vêtements en Suisse avant qu'ils ne poursuivent leur voyage. Schaffhouse était l'une des trois villes frontalières suisses à accueillir et soigner les réfugiés qui n'étaient pas en âge de combattre, principalement français, avant leur retour dans leur pays d'origine en passant par Genève. La prise en charge a d'abord été organisée par des particuliers et assurée par des bénévoles. En 1915, l'armée reprit cette tâche mais s'est rapidement trouvée surchargée et a à nouveau fait appel aux volontaires de Schaffhouse.

Au travers d'une exposition, le Musée de l'arsenal rend hommage au destin de ces prisonniers et à l'aide chaleureuse et sans précédent apportée par la population de Schaffhouse à ces femmes.

**Inauguration de l'exposition:** le samedi 1<sup>er</sup> juillet 2017, au Musée de l'arsenal, Randenstrasse 34, 8200 Schaffhouse.

Richard Sommer, Musée de l'arsenal, Schaffhouse